

BATTERY OPERATED HYDRAULIC CRIMPING TOOL
OUTIL HYDRAULIQUE DE SERTISSAGE SUR BATTERIE
HYDRAULISCHES AKKU-PRESSWERKZEUG
HERRAMIENTA HIDRÁULICA DE CRIMPADO A BATERÍA
UTENSILE OLEODINAMICO A BATTERIA PER LA COMPRESSIONE



DIELESS



BD300NDS | BD300NDSA | BD300NDSE

OPERATION AND MAINTENANCE MANUAL.....	6
(Translation of the original instructions)	
NOTICE D'UTILISATION ET ENTRETIEN.....	12
(Traduction des instructions originales)	
BEDIENUNGSANLEITUNG.....	18
(Übersetzung der Originalanleitung)	
MANUAL DE USO Y MANTENIMIENTO.....	24
(Traducción de las instrucciones originales)	
MANUALE D'USO E MANUTENZIONE.....	30
(Istruzioni originali)	

FIG. / BILD 1

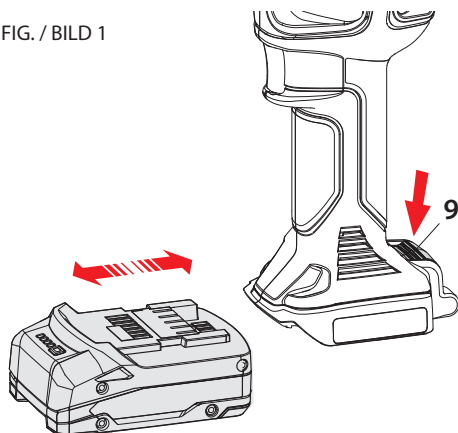


FIG. / BILD 2

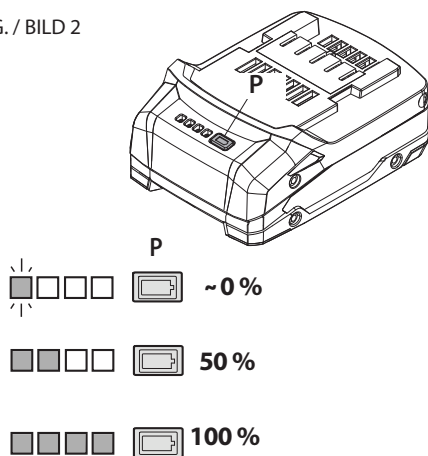


FIG. / BILD 3

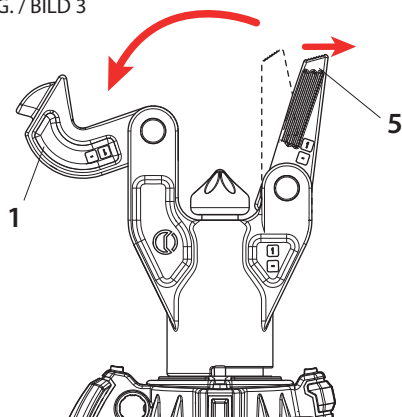


FIG. / BILD 4a

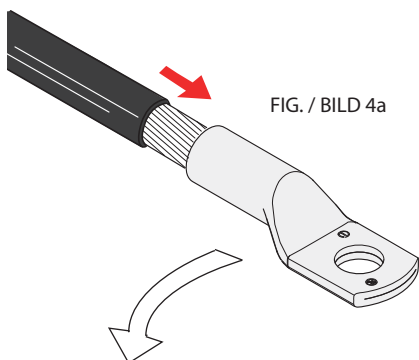


FIG. / BILD 4b

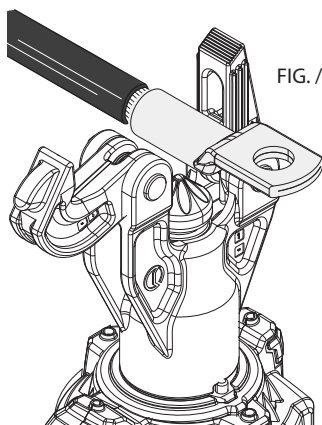


FIG. / BILD 4c

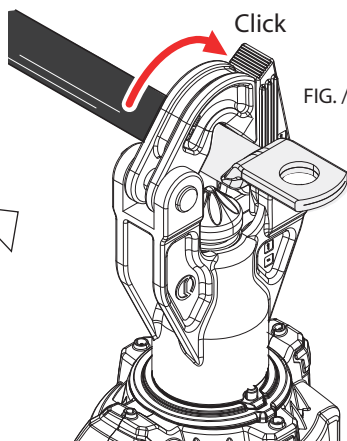
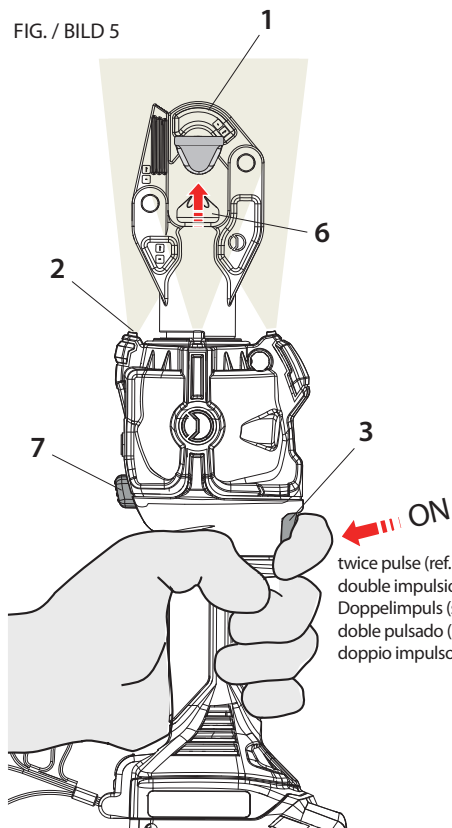
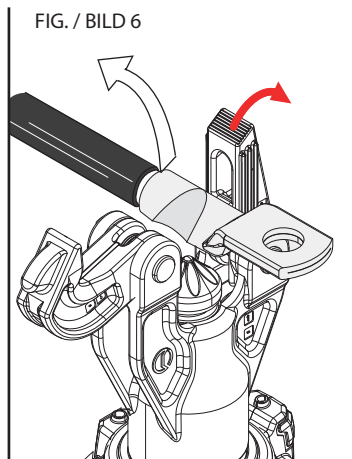


FIG. / BILD 5



twice pulse (ref. to § 2.3)
double impulsion (voir § 2.3)
Doppelimpuls (siehe Punkt 2.3)
doble pulsado (ref. § 2.3)
doppio impulso (rif. al § 2.3)

FIG. / BILD 6



Compression sequence - Séquence de compression - Pressesequenz - Secuencia de compresión - Sequenza di compressione

Lug - Cosse - Kabelschuh - Terminal - Capocorda

Splice - Manchon - Verbinder - Manguito - Giunto

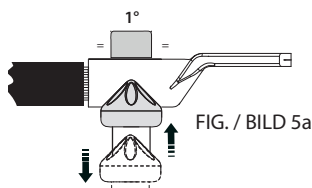


FIG. / BILD 5a

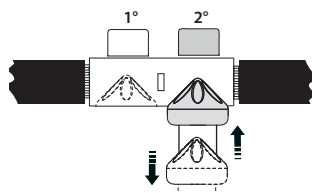


FIG. / BILD 5c

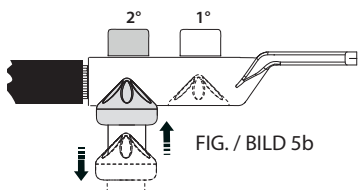


FIG. / BILD 5b

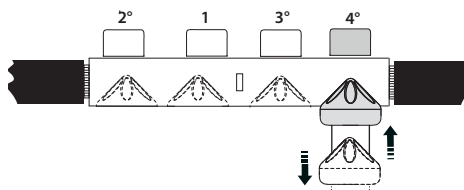


FIG. / BILD 7

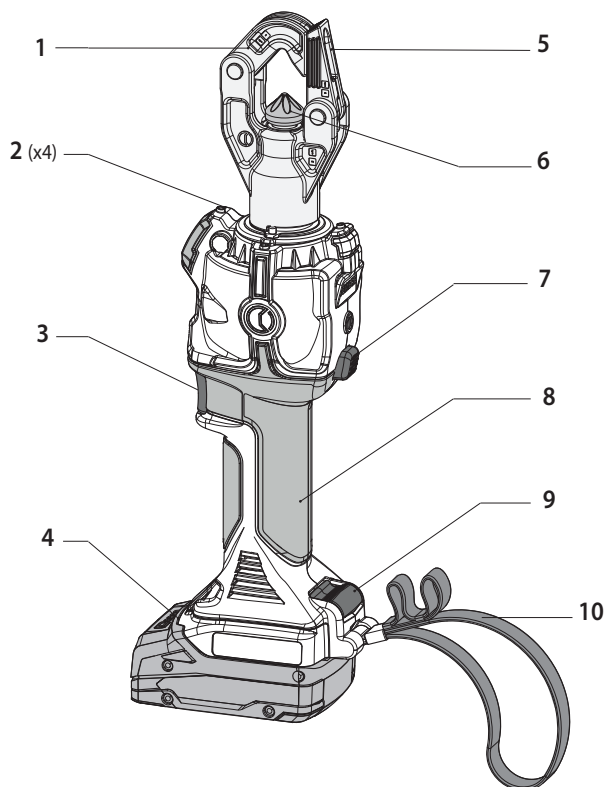
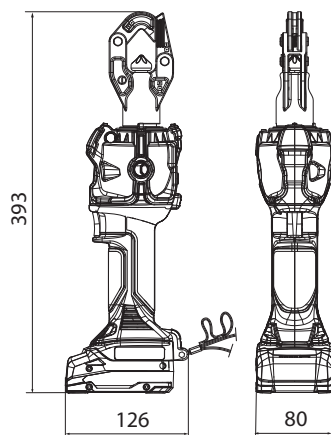


FIG. / BILD 7a



- | | |
|----|--|
| 1 | NEST / MATRICE/ PRESSEINSATZ/ MATRIZ / MATRICE |
| 2 | 4 LED WORKLIGHT / ECLAIRAGE PAR LED / LED-BELEUCHTUNG / LUCES LED / ILLUMINAZIONE LED |
| 3 | OPERATING BUTTON / GACHETTE DE COMMANDE / STARTKNOPF / BOTÓN DE ACCIONAMIENTO / PULSANTE DI AZIONAMENTO |
| 4 | BATTERY / BATTERIE / AKKU / BATERÍA / BATTERIA |
| 5 | RELEASE LATCH / LOQUET DE FERMETURE / ENTRIEGELUNGSHAKEN / GANCHO DE DESBLOQUEO / GANCIO DI SBLOCCO |
| 6 | INDENTOR / POINÇON / PRESSDORN / PUNZON / PUNZONE |
| 7 | PRESSURE RELEASE BUTTON / GACHETTE DE DECOMPRESSION / DRUCKABLASSKNOPF / BOTÓN DESBLOQUEO PRESIÓN / PULSANTE SBLOCCO PRESSIONE |
| 8 | HANDLE / POIGNEE / GRIFF / EMPUÑADURA / IMPUGNATURA |
| 9 | BATTERY RELEASE / DEBLOCAGE BATTERIE / AKKU ENTRIEGELUNG / DESBLOQUEO BATERÍA / SBLOCCO BATTERIA |
| 10 | WRIST STRAP / DRAGONNE / HANDGURT / CORREA PARA LA MUÑECA / CINTURINO POLSO |

WARNING SYMBOLS - SYMBOLES D'AVERTISSEMENT - WARNSYMBOL - SÍMBOLOS DE ADVERTENCIA - SIMBOLI DI AVVERTENZA

Tool - Outil - Werkzeug - Herramienta - Utensile

	- Before using the tool, carefully read the instructions in this manual. - Avant d'utiliser cet outil, lire attentivement les instructions de cette notice. - Vor Inbetriebnahme unbedingt die Bedienungsanleitung durchlesen. - Antes de utilizar la herramienta, leer atentamente las instrucciones en este manual. - Prima di utilizzare l'utensile, leggere attentamente le istruzioni riportate in questo manuale.
	- When operating the tool, keep hands away from the danger zone. - Au cours du sertissage, tenir les mains éloignées de la zone de travail. - Während des Verpressens nicht mit den Händen in den Pressbereich gelangen. - Durante su utilización, mantenga las manos fuera de la zona de peligro. - Durante l'utilizzo, mantenere le mani fuori dalla zona di pericolo.
 	- Always close the tool head correctly and securely. - S'assurer toujours de la parfaite fermeture de la tête. - Immer darauf achten, dass der Kopf richtig verriegelt ist. - Asegurarse siempre de que la cabeza está correctamente cerrada. - Assicurarsi sempre della perfetta chiusura della testa.
	- User information (Directives 2011/65/EU and 2012/19/EU), see page 38. - Information pour les utilisateurs (Directives 2011/65/EU et 2012/19/EU) voir page 38. - Information für den Benutzer (Richtlinien 2011/65/EU und 2012/19/EU) siehe Seite 38. - Informe para los usuarios (Directivas 2011/65/EU y 2012/19/EU) vease página 38. - Informazione agli utenti (Direttive 2011/65/EU e 2012/19/EU) vedere pagina 38.

Battery - Batterie - Akku - Batería - Batteria

 	- Never throw batteries into fire or water. - Jamais jeter les batteries dans le feu ou dans l'eau. - Werfen Sie Akkus nicht ins Feuer oder Wasser. - Nunca tire las baterías al fuego o al agua - Mai gettare le batterie nel fuoco o in acqua.
	- Always recycle the batteries. - Recycler toujours les batteries. - Verbrauchte Akkus stets dem Recycling zuführen. - Reutilizar siempre las baterías. - Riciclare sempre le batterie.
	- Do not discard batteries into domestic refuse or waste disposal. - Ne pas jeter de batteries dans une poubelle ou autre lieu non prévu à cet effet. - Verbrauchte Akkus nicht der allgemeinen Abfallentsorgung zuführen. - No tirar las baterías al cubo de basura o lugar parecido. - Non buttare le batterie fuori uso nei cestini della spazzatura o luoghi simili.

1. GENERAL CHARACTERISTICS

Application range		suitable for installing electrical compression connectors (see TABLE A for details)
Type of compression		indenting
Rated crimping force	kN (US ton)	30 (3.4)
Operating pressure	bar (psi)	650 (9430)
Dimensions (Fig. 7a)	mm (inches)	393 x 126 x 80 (15.5 x 4.96 x 3.15)
Weight with battery	kg (lbs)	2,57 (5.6)
Motor	V ~	18
Operating temperature	°C (°F)	-15 to +50 (+5 to +122)
Recommended oil		TOTAL DIEKAN 1640 or equivalents
Safety		maximum pressure valve
Rechargeable battery	V / Ah / Wh	18 / 2.0 / 36
Type		CB1820L (Li-Ion)
Weight	kg (lbs)	0,4 (0.9)
Acoustic noise ⁽¹⁾		
L _{pA}	dB (A)	67,7
L _{pCPeak}	dB (C)	89,2
L _{WA}	dB (A)	74,2
Vibration ⁽²⁾	m/s ²	a _{hv} 0,724

		BD300NDS	BD300NDSE	BD300NDSA
Battery charger	type	ASC55-EU	ASC55-UK	ASC55-USA/CA
	V / Hz	220 - 240 / 50 - 60		115 / 60
Input	W	85		

⁽¹⁾ L_{pA} = weighted continuous acoustic pressure level equivalent.

L_{pCPeak} = maximum value of the weighted acoustic displacement pressure at the work place.

L_{WA} = acoustic power level emitted by the machine.

⁽²⁾ The emission of vibrations during actual use of the tool may vary from the declared total value depending on the mode of use and the need to establish safety measures to protect the operator based on an estimate of the degree of exposure under actual conditions of use. The evaluation of the degree of exposure is performed taking into account all phases of the operating cycle, including times when the tool is off or operating at the minimum level, as well as the actual activation times.

Application range

The tool is suitable for crimping electrical connectors manufactured by CEMBRE, included in the table below. Any other application involving the use of connectors other than those shown in the table is to be considered outside the scope of the tool and therefore not suitable, unless validated by CEMBRE.

TABLE A					section (min - max)
A-M	A-L	A-2M	2A-M	2A-2M cable lug series and L-M L-P joints series for Class 5 copper conductors.	10 - 120 mm ²
HR	HRS	HR-L	HR/45	cable lug series and HSV joints series for Class 5 copper conductors.	10 - 120 mm ²

1.1) Compliant use

- The device is a battery-powered hydraulic tool intended exclusively for crimping electrical connectors (cable lugs or joints) on conductors of the type and with the cross-section shown in TABLE A. The tool does not require the use of dies.
Any use other than this is considered improper use. The manufacturer/supplier is not liable for damage resulting from improper use. The risk is the sole responsibility of the user.
- The device was manufactured according to the current state of the art and commonly recognised technical safety rules and standards. Nevertheless, physical risks to the user or others, as well as damage to the device and other material goods, cannot be completely ruled out during its use.
- The device may only be used if in a perfect technical condition, in accordance with its intended purpose, with proper safety and hazard awareness and in compliance with the instructions.
- The concept of compliant use also includes full observance of the instructions, including maintenance recommendations/standards provided by the manufacturer.

WARNING



Do not use the tool for purposes other than those intended by CEMBRE. The operator should concentrate on the work being performed and be careful to maintain a balanced working position.



Before starting work on electrical equipment, please ensure that either there are no live parts in the immediate working area or that precautions are taken for working near live parts in accordance with EN50110-1.



Do not use this tool on or near live conductors without proper personal protective equipment. Failure to observe this warning could result in severe injury or death.



The tool is unsuitable for continuous use and should be allowed to cool down following uninterrupted, successive crimping operations. For example, having exhausted a fully charged battery in one session, delay battery replacement for a few minutes.

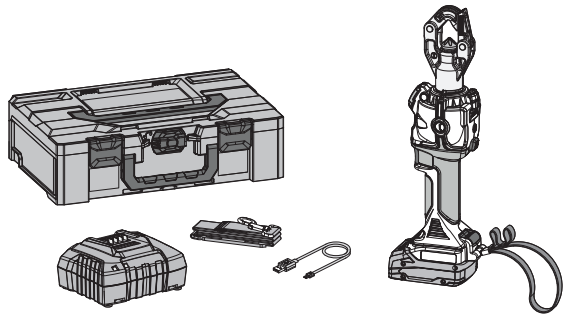


Protect the tool from rain and moisture. Water will damage the tool and battery.

2. INSTRUCTIONS FOR USE

The part reference includes the following:

- ▶ Hydraulic crimping tool.
- ▶ Battery charger (model depends on the tool version).
- ▶ Li-Ion rechargeable battery.
- ▶ Shoulder strap.
- ▶ USB cable (Ref. to section 4).
- ▶ Plastic carrying case.



The tool can be easily carried using either the main handle (8) or the shoulder strap attached to the two eyelets of the wrist strap (10) (Ref. to Fig. 8).

The tool can be held in one hand while positioning the conductor with the other.



Before starting any work, check the battery charge (Ref. to section 2.8) and recharge if necessary, following the instructions in the battery charger user manual.

2.1) Preparation

- ▶ Select the appropriate connector for the cable cross-section to be used.
- ▶ Strip the cable to the appropriate length.
- ▶ Fully insert the conductor into the connector (Fig. 4a).
- ▶ Insert the connector into the head (Fig. 4b). If necessary, open the head by moving the latch (5) outwards (Fig. 3), then close the head.



Make sure that the die (1) and latch (5) are fully engaged (Fig. 4c).

- ▶ For cable lugs, if only one compression is required, position them so that the crimper is in the centre of the collar (Fig 5a). If two or more compressions are required, follow the sequence (1st, 2nd, etc.) shown in Fig. 5b.
- For joint compression, repeat the same procedure on both sides (Fig. 5c).

2.2) Compression

- ▶ Hold the connector against the upper die (1).
- ▶ Press the operating button (3) (Fig. 5.) twice in quick succession (within 1 sec.) and hold it down until the motor automatically switches off. The ram will gradually advance, bringing the indenter (6) into contact with the connector until correct compression is achieved.



CORRECT COMPRESSION:

After activating, press and hold the button (3) until the motor automatically switches off to complete the ram stroke.

Incomplete or incorrect compression can, in the long run, lead to the connection overheating and possible fire.

Use the correct cable-connector combinations, improper combinations may be incorrectly crimped.

2.3) Operating button functioning

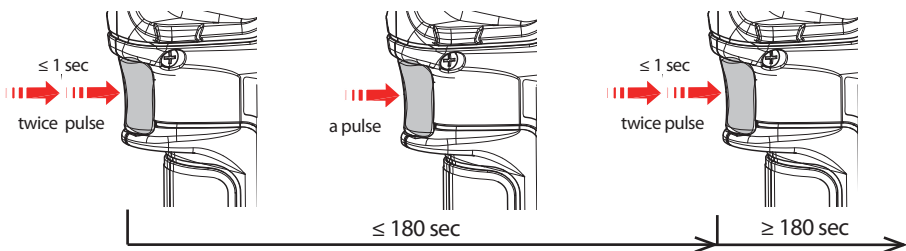
The tool is equipped with a safety system which prevents accidental start-up if the operating button (3) is pressed unintentionally:

Starting in stand-by, press the operating button twice (within one second) to activate the tool.

To restart the tool within 180 sec. of the last start-up, simply press it once.

This 'temporary' condition is especially useful when performing sequential compressions and is indicated by the LEDs (2) remaining lit for 180 sec.

After 180 sec. of inactivity, the LEDs (2) will turn off and the operator must then press the button twice to start the tool.



2.4) Unlocking the indenter

- After the motor has stopped automatically, release the operating button (3).
- Press the button (7) to return the ram to its initial position.
- Remove the compressed connector. Open the head if necessary (Fig. 6).

2.5) Manual release

The release button (7) allows the ram to return to its initial position at any time.

2.6) Led

Whilst the tool is in operation, the compression area is lit with four high-luminosity LED lights that switch off automatically after 180 seconds of inactivity.

2.7) Head rotation

For ease of operation, the tool head can rotate through 180°, allowing the operator to work in the most comfortable position.



Do not attempt to rotate the head when the hydraulic circuit is pressurised.

2.8) Battery status

- Press button (P) (Fig. 2) to activate the LED indicators that show the remaining battery life at any time:



1 LED flashing: minimum charge,
replace the battery



2 LEDs illuminated: 50 % capacity

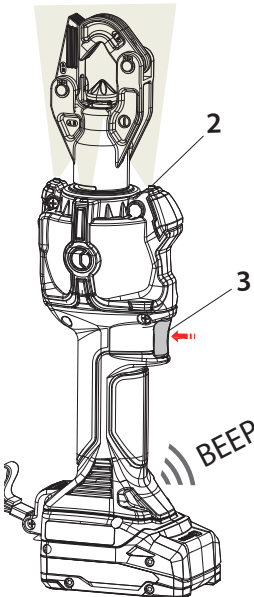


4 LEDs illuminated: fully charged

- The tool will still be able to signal a low battery status to the operator:



Illuminated worklights (2) combined with an audible alarm when the operating button (3) is pressed, indicate that the battery voltage has dropped below a minimum safety threshold; under these conditions the tool will not start, and it is necessary to recharge or replace the battery.



- To replace the battery, remove it by pressing the release button (9) (Ref. to Fig. 1), then insert the new battery, sliding it into the guides until it locks.

2.9) Using the battery charger

Carefully follow the instructions in the battery charger user manual.
The approximate time to fully recharge a battery is about 40 minutes.

3. MAINTENANCE

The tool is robust, completely sealed, and requires very little daily maintenance. Compliance with the following points, should help to maintain its optimum performance:

3.1) Thorough cleaning

Dust, sand and dirt are a danger for any hydraulic device.

Every day, after use, the tool must be wiped with a clean cloth taking care to remove any residue, especially close to pivots and moveable parts.

Do not use hydrocarbons to clean the rubber parts.

3.2) Routine maintenance

When the tool reaches the predetermined number of hours worked, it will signal via an audible alarm that routine maintenance is recommended.



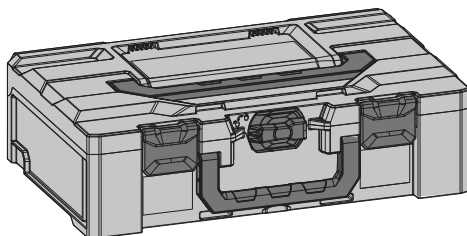
The tool will continue to work, however 15 sec. after use an alarm comprising 3 beeps combined with illumination of the worklights (2) will signal that its return to CEMBRE for service is recommended (Ref. to section 5).

3.3) Storage case

When not in use, the tool should be stored and transported in the plastic case supplied to prevent damage. The case, type **VAL-M/L1**, is suitable for storing tool and accessories.

VAL-M/L1: Size 446x345xh145 mm (17.5x13.6x5.7 inches).

Weight 2,5 kg (5.5 lbs).



1. CARACTERISTIQUES GENERALES

Domaine d'application:		conçu pour le sertissage des connecteurs électriques (voir TABLEAU A pour détails)
Type de sertissage		poinçonnage
Force nom. de sertissage	kN (US ton)	30 (3.4)
Pression de travail	bar (psi)	650 (9430)
Dimensions (Fig. 7a)	mm (inches)	393 x 126 x 80 (15.5 x 4.96 x 3.15)
Poids avec batterie	kg (lbs)	2,57 (5.6)
Moteur	V $\equiv$	18
Température de fonctionnement	°C (°F)	-15 à +50 (+5 à +122)
Huile recommandée		TOTAL DIEKAN 1640 ou équivalents
Sécurité		valve de surpression
Batterie rechargeable	V / Ah / Wh	18 / 2.0 / 72
Type		CB1820L (Li-Ion)
Poids	kg (lbs)	0,4 (0.9)
Bruit aérien sonore ⁽¹⁾		
L _{pA}	dB (A)	67,7
L _{pCPeak}	dB (C)	89,2
L _{WA}	dB (A)	74,2
Vibrations ⁽²⁾	m/s ²	a _{hv} 0,724

		BD300NDS	BD300NDSE	BD300NDSA
Chargeur de batterie	type	ASC55-EU	ASC55-UK	ASC55-USA/CA
Alimentation	V / Hz (W)	220 - 240 / 50 - 60 (85)		115 / 60 (85)
Fiche d'alimentation	type	EU - type C	UK - type G	US - type A

⁽¹⁾ L_{pA} = niveau de pression sonore continue équivalente pondérée A sur le poste de travail.

L_{pCPeak} = valeur de pression sonore instantanée pondérée C sur le poste de travail.

L_{WA} = niveau de puissance acoustique dégagée par la machine.

⁽²⁾ L'émission de vibrations lors de l'utilisation réelle de l'outil peut varier de la valeur totale déclarée, en fonction du mode d'utilisation et de la nécessité d'établir des mesures de sécurité pour protéger l'opérateur, sur la base d'une estimation du degré d'exposition dans les conditions réelles d'utilisation. L'évaluation du degré d'exposition est effectuée en tenant compte de toutes les phases du cycle de fonctionnement, y compris les moments où l'outil est éteint ou à puissance minimum, en plus des temps d'activation réels.

Domaine d'application

L'outil est adapté au sertissage des connecteurs électriques fabriqués par CEMBRE, inclus dans le tableau ci-dessous. Toute autre application impliquant l'utilisation de connecteurs autres que ceux indiqués dans le tableau doit être considérée comme hors du domaine d'application de l'outil et n'est donc pas appropriée, sauf si elle est validée par CEMBRE.

TABLEAU A	section (min - max)
Cosses série A-M A-L A-2M 2A-M 2A-2M et manchons série L-M L-P pour conducteurs en cuivre de classe 5.	10 - 120 mm ²
Cosses série HR HRS et manchons série HSV pour conducteurs en cuivre de classe 5.	10 - 120 mm ²

1.1) Utilisation conforme

- L'appareil est un outil hydraulique alimenté par batterie et destiné exclusivement au sertissage de connecteurs électriques (cosses ou manchons) sur des conducteurs dont la nature et la section sont indiquées dans le tableau A. L'outil ne nécessite pas l'utilisation de matrices. Toute autre utilisation est considérée comme inappropriée. Le fabricant/fournisseur n'est pas responsable des dommages résultant d'une utilisation inappropriée; les dommages seraient entièrement sous la responsabilité de l'utilisateur.
- L'appareil a été fabriqué conformément à l'état actuel de la technique et aux règles et normes techniques de sécurité communément admises. Néanmoins, les risques pour la vie et l'intégrité physique de l'utilisateur ou de tiers, ainsi que les dommages causés à l'appareil et à d'autres biens matériels, ne peuvent être totalement exclus lors de son utilisation.
- L'appareil ne peut être utilisé qu'en parfait état technique, conformément à l'usage auquel il est destiné, en étant conscient des dangers, en veillant à garantir la sécurité et en respectant les instructions.
- Le concept d'utilisation conforme comprend également le respect des instructions, y compris les recommandations/normes d'entretien fournies par le fabricant.

AVERTISSEMENT



Ne pas utiliser cet outil à des fins différentes de celles prévues par le constructeur. Restez bien attentif tout au long du travail, ne soyez pas distrait, ne perdez pas l'équilibre pendant l'utilisation.



Avant d'entreprendre des travaux sur des équipements électriques, veuillez vous assurer qu'aucun élément aux abords de la zone de travail n'est sous tension. Dans le cas contraire, veuillez prendre les précautions nécessaires pour opérer à proximité d'éléments sous tension, en conformité avec la norme EN50110-1.



Ne pas utiliser cet outil sur ou à côté de conducteurs sous tension, sans protection individuelle adéquate. La non observation de cette précaution peut provoquer des lésions graves ou mortelles.



L'outil n'est pas conçu pour une utilisation en continu ; après avoir effectué une quantité de sertissages consécutifs à partir d'une batterie complètement chargée, au moment du remplacement de la batterie, nous suggérons d'observer une période d'arrêt pour permettre le refroidissement de l'outil.

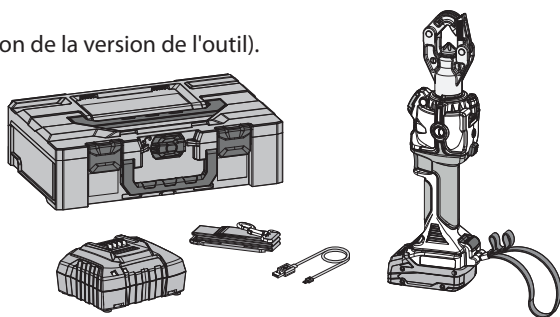


Protéger l'outil de la pluie et de l'humidité. L'eau pourrait endommager l'outil et la batterie.

2. INSTRUCTIONS D'UTILISATION

L'ensemble comprend:

- ▶ Outil hydraulique de sertissage.
- ▶ Chargeur de batterie (différent en fonction de la version de l'outil).
- ▶ Batterie rechargeable Li-Ion.
- ▶ Bandoulière.
- ▶ Câble USB (Voir § 5).
- ▶ Coffret de rangement.



L'outil peut être facilement transporté en utilisant la poignée principale (8) ou la bandoulière fixée aux deux œilletons de la dragonne (10) (Voir Fig. 8).

L'outil peut être tenu dans une main tout en positionnant le conducteur avec l'autre.



Avant de commencer toute opération, contrôler l'état de charge de la batterie (voir § 2.8) et, si nécessaire, la recharger en suivant les instructions contenues dans le manuel d'utilisation du chargeur de batteries.

2.1) Préparation

- Sélectionner le connecteur approprié pour la section de câble à utiliser.
- Couper la gaine du câble jusqu'à la longueur appropriée.
- Insérer en profondeur le conducteur dans le connecteur (voir fig. 4a).
- Insérer le connecteur à l'intérieur de la tête (voir fig. 4b), si nécessaire ouvrir la tête en déplaçant le loquet (5) vers l'extérieur (voir fig. 3), puis refermer la tête.



S'assurer que la matrice (1) et le loquet (5) sont complètement engagés (voir fig. 4c).

- Pour les cosses, si un seul sertissage est nécessaire, les positionner de manière à ce que le poinçon agisse au centre du fût (voir fig. 5a). Si deux sertissages ou plus sont nécessaires, suivre la séquence (1er, 2ème...) indiquée à la fig. 5b.
- Pour le sertissage des manchons, répéter la même procédure des deux côtés (voir fig. 5c).

2.2) Sertissage

- Maintenir le connecteur en butée contre la matrice supérieure (1).
- Appuyer sur la gâchette de commande (3) (voir fig. 5) 2 fois de suite (en 1 s) et la maintenir enfoncée jusqu'à ce que le moteur s'éteigne automatiquement : le piston avancera progressivement, amenant le poinçon (6) en contact avec le connecteur jusqu'à obtenir un sertissage correct.



SERTISSAGE CORRECT :

Après l'actionnement, appuyer sur la gâchette (3) et la maintenir enfoncée jusqu'à ce que le moteur s'arrête automatiquement pour terminer la course du piston.

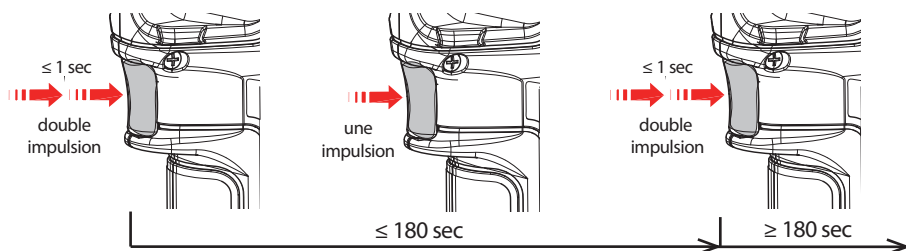
Un sertissage incomplet ou incorrect peut, à long terme, entraîner une surchauffe de la connexion et un risque d'incendie.

Utiliser la combinaison correcte de câbles et de connecteurs, des combinaisons incorrectes peuvent engendrer un mauvais sertissage.

2.3) Fonctionnement de la gâchette de commande

L'outil est équipé d'un système de sécurité qui empêche le démarrage accidentel si la gâchette de commande (3) est actionnée involontairement :

- À partir d'un état d'arrêt, une double impulsion (**en moins d'une seconde**) sur la gâchette de commande est nécessaire pour activer l'outil.
- Pour les actionnements dans les 180 secondes suivant le dernier démarrage, une impulsion suffit. Cette condition « temporaire » est particulièrement pratique lors de sertissages séquentiels et est indiquée par les LED (2) qui restent allumées pendant 180 secondes.
- Après 180 secondes d'inactivité de l'outil, les LED (2) s'éteignent et la double impulsion de démarrage est rétablie.



2.4) Déverrouillage du poinçon

Après l'arrêt automatique du moteur, relâcher la gâchette de commande (3).

Appuyer sur la gâchette (7) pour ramener le piston dans sa position initiale.

Retirer le connecteur serti, ouvrir la tête si nécessaire (voir fig. 6).

2.5) Déblocage manuel

Le bouton de déblocage (7) permet au piston de revenir à tout moment à sa position initiale.

2.6) Led

Pendant le fonctionnement de l'outil, la zone de sertissage est éclairée par quatre LED à haute luminosité, qui s'éteignent automatiquement après 180 secondes d'inactivité de l'outil.

2.7) Rotation de la tête

La tête de l'outil pivote de 180° par rapport au corps, permettant à l'utilisateur de travailler dans la meilleure position.



Ne pas forcer la rotation de la tête, lorsque le circuit hydraulique est sous pression.

2.8) Autonomie de la batterie

- Appuyer sur le bouton (P) (voir fig. 2) pour activer les indicateurs LED qui permettent de connaître à tout moment l'autonomie restante :



~ 0 %

- 1 led clignotante : autonomie minimale, remplacer la batterie



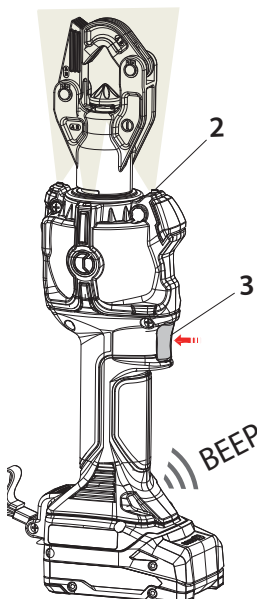
50 %

- 2 led allumées : autonomie à 50 %

- 4 led allumées : autonomie maximale



100 %



- L'outil est toutefois en mesure de signaler à l'opérateur que la batterie est faible :



L'éclairage des Led (2) associé à l'avertisseur sonore lorsqu'on appuie sur la gâchette de commande (3) (Voir Fig. 5) indique que la batterie est déchargée et que sa tension est descendue au-dessous du seuil minimal de sécurité; dans cette situation, l'outil ne démarre pas, il est donc nécessaire de recharger ou de remplacer la batterie.

- Pour remplacer la batterie, la retirer en appuyant sur le mécanisme de déblocage (9) (voir Fig. 1), puis introduire la nouvelle batterie en la faisant coulisser sur les guides jusqu'au blocage complet.

2.9) Utilisation du chargeur de batterie

Suivre attentivement les instructions indiquées sur le manuel.

À titre indicatif, le délai de recharge complète de la batterie correspond à environ 40 min.

3. ENTRETIEN

L'outil est robuste, complètement scellé et ne nécessite aucune préoccupation ou attention particulière. Les recommandations qui suivent sont néanmoins souhaitables pour assurer une longévité optimum:

3.1) Nettoyage élémentaire

Veiller à protéger l'outil de la poussière, du sable et de la boue qui sont un danger à tout système hydraulique. Chaque jour après utilisation, l'outil doit être nettoyé à l'aide d'un chiffon propre, tout particulièrement aux endroits de pièces mobiles.

Ne jamais utiliser d'hydrocarbures pour le nettoyage des parties en caoutchouc.

3.2) Entretien de routine

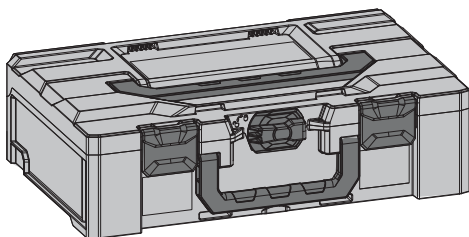
Lorsqu'on atteint le nombre prédéterminé d'heures de travail, l'outil va signaler la nécessité d'effectuer l'entretien de routine.



Après 15 secondes de l'exécution du dernier cycle, la nécessité de procéder à l'entretien de routine est signalée par allumages intermittents répétés trois fois des LED (2) associé à l'avertisseur sonore. L'outil continue par ailleurs à travailler normalement ; mais il est recommandé de le renvoyer à CEMBRE pour une révision complète (voir § 5).

3.3) Rangement

Au repos, pour protéger l'outil des coups accidentels et de la poussière, il convient de le ranger dans le coffret. Ce coffret (tipo **VAL-M/L1**), adapté pour contenir l'outil, et ses accessoires a comme dimensions 446x345xh145 mm (17.5x13.6x5.7 in) et un poids de di 2,5 kg (5.5 lbs).



1. ALLGEMEINE EIGENSCHAFTEN

DEUTSCH

Anwendungsbereich		Geeignet zum Verpressen von Verbindern und Kabelschuhen (Details siehe TABELLE A)
Verpressung Typ		Dornverpressung
Nennpreßkraft	kN (US ton)	30 (3.4)
Arbeitsdruck	bar (psi)	650 (9430)
Abmessungen (Bild 7a)	mm (inches)	393 x 126 x 80 (15.5 x 4.96 x 3.15)
Gewicht inkl. Akku	kg (lbs)	2,57 (5.6)
Motor	V ₋₋₋	18
Betriebstemperatur	°C (°F)	-15 bis +50 (+5 bis +122)
Empfohlenes Öl		TOTAL DIEKAN 1640 oder ähnliches
Sicherheit		Überdruckventil
Wiederaufladbarer Akku	V / Ah / Wh	18 / 2.0 / 36
Typ		CB1820L (Li-Ionen)
Gewicht	kg (lbs)	0,4 (0.9)
Lärmschutzbestimmung ⁽¹⁾		
L _{pA}	dB (A)	67,7
L _{pCPeak}	dB (C)	89,2
L _{WA}	dB (A)	74,2
Vibrationen ⁽²⁾	m/s ²	a _{hv} 0,724

		BD300NDS	BD300NDSE	BD300NDSA
Akkuladegerät	Typ	ASC55-EU	ASC55-UK	ASC55-USA/CA
Spannung	V / Hz (W)	220 - 240 / 50 - 60 (85)		115 / 60 (85)
Netzstecker	Typ	EU - Typ C	UK - Typ G	US - Typ A

⁽¹⁾ L_{pA} = A-gewichteter kontinuierlicher äquivalenter Schalldruckpegel am Arbeitsplatz.
L_{pCPeak} = C-gewichteter Spitzenschalldruckpegel am Arbeitsplatz
L_{WA} = von der Maschine abgestrahlter Schallleistungspegel.

⁽²⁾ Die Schwingungsemission bei der Verwendung des Werkzeugs kann je nach Art der Verwendung von dem angegebenen Gesamtwert abweichen. Es muss auf der Grundlage einer Schätzung des Ausmaßes der Exposition auch festgelegt werden, ob unter den tatsächlichen Verwendungsbedingungen Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners erforderlich sind. Die Bewertung des Ausmaßes der Exposition erfolgt unter Berücksichtigung aller Phasen des Betriebszyklus, einschließlich der Zeiten, in denen das Werkzeug ausgeschaltet ist oder sich im Leerlauf befindet, sowie der tatsächlichen Aktivierungszeiten.



Anwendungsbereich;

Das Werkzeug eignet sich zum Verpressen der elektrischen Verbinder von CEMBRE, die in der folgenden Tabelle aufgeführt sind. Jede andere Anwendung, bei der andere als die in der Tabelle aufgeführten Anschlüsse verwendet werden, liegt außerhalb des Anwendungsbereichs des Werkzeugs und ist daher nicht geeignet, sofern sie nicht von CEMBRE genehmigt wurde.

TABELLE A		Querschnitt (Min. - Max.)
Kabelschuhe vom Typ A-M A-L A-2M 2A-M 2A-2M und Verbinder vom Typ L-M L-P für Kupferleiter (Klasse 5).		10 - 120 mm ²
Kabelschuhe vom Typ HR HRS HR-L HR/45 und Verbinder vom Typ HSV für Kupferleiter (Klasse 5).		10 - 120 mm ²

1.1) Bestimmungsgemäße Verwendung

- Das Gerät ist ein akkubetriebenes hydraulisches Werkzeug, das ausschließlich zum Verpressen von elektrischen Verbindern (Kabelschuhe oder verbinder) an Leitern, die mit ihrem jeweiligen Querschnitt in der TAB. A. angegeben sind, bestimmt ist. Für das Werkzeug sind keine Presseinsätze erforderlich.
Jede andere Verwendung wird als unsachgemäß betrachtet. Der Hersteller/Lieferant haftet nicht für Schäden, die durch einen unsachgemäßen Gebrauch entstehen, das Risiko trägt allein der Benutzer.
- Das Gerät wurde nach dem aktuellen Stand der Technik und den allgemein anerkannten sicherheitstechnischen Regeln und Normen hergestellt. Dennoch können bei der Verwendung eine Verletzungsgefahr für den Anwender oder Dritter sowie Schäden am Gerät und an anderen Sachgütern nicht vollständig ausgeschlossen werden.
- Das Gerät darf nur in technisch einwandfreiem Zustand und bestimmungsgemäß verwendet werden, zudem muss sich der Anwender der Gefahren bewusst sein, sicherheitsbewusst vorgehen und sich an die Bedienungsanleitung halten.
- Zur bestimmungsgemäßen Verwendung gehört auch die Einhaltung der Anweisungen, einschließlich der vom Hersteller angeführten Wartungsempfehlungen/Normen.

HINWEISE



Verwenden Sie das Akkuwerkzeug ausschließlich für den vom Hersteller vorgesehenen Anwendungszweck.

Arbeiten Sie konzentriert und lassen Sie sich während des Einsatzes nicht ablenken. Nehmen Sie zur Arbeit eine sichere und standfeste Arbeitsposition ein!



Vor Beginn der Arbeiten an elektrischen Anlagen ist sicherzustellen, dass sich keine spannungsführenden Teile in unmittelbarer Nähe des Arbeitsbereiches befinden.

Ansonsten notwendige Vorsichtsmaßnahmen entsprechend der Norm EN 50110-1 vornehmen, um den Arbeitsbereich abzusichern.



Dieses Werkzeug nicht ohne ausreichende Schutzmaßnahmen an oder in der Nähe von stromführenden Leitungen verwenden! Eine Nichtbeachtung von Schutzmaßnahmen, kann zu Verletzungen oder zum Tode führen.



Die Akkuwerkzeuge sind nicht für einen Dauereinsatz geeignet. Wenn ein voll geladener Akku durch hintereinander ausgeführte Verpressungen ausgetauscht werden muss, empfehlen wir vor dem Akkuwechsel, das Werkzeug eine angemessene Zeit abkühlen zu lassen.



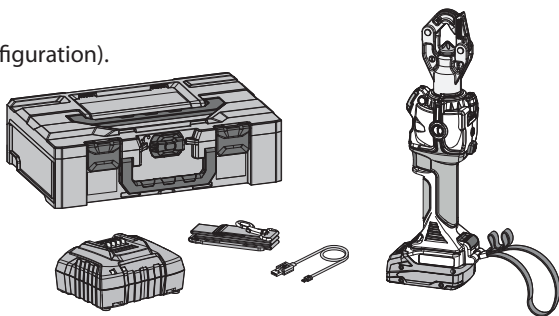
Das Werkzeug vor Regen und Feuchtigkeit schützen. Wasser könnte das Werkzeug und den Akku beschädigen.

DEUTSCH

2. BEDIENUNGSHINWEISE

Zum Lieferumfang gehören folgende Teile:

- ▶ Hydraulisches Akkupresswerkzeug.
- ▶ Ladegerät (entsprechend der Länderkonfiguration).
- ▶ Wiederaufladbare Li-Ion Akkus.
- ▶ Trageriemen.
- ▶ USB-Kabel (siehe Punkt 5).
- ▶ Kunststoffkoffer.



Das Werkzeug kann bequem getragen werden, entweder am Griff (8), oder indem der Trageriemen an den zwei Ringen des Handgurtes (10) angebracht wird (siehe Bild 8).

Das Werkzeug kann in einer Hand gehalten werden, während der Leiter mit der anderen Hand positioniert wird.



Überprüfen Sie vor jedem Arbeitsvorgang den Ladezustand der Akkus (s. Punkt 2.8). Um die Akkus aufzuladen, folgen Sie den Anweisungen des Akkuladegerätes in der Bedienungsanleitung.

2.1) Vorbereitung

- Wählen Sie den für den zu verwendenden Kabelquerschnitt passenden Verbinder oder Kabelschuh.
- Isolieren Sie das Kabel auf der erforderlichen Länge ab.
- Schieben Sie den Leiter vollständig in den Verbinder (s. Bild 4a).
- Legen Sie den Verbinder in den Kopf (s. Bild 4b), öffnen Sie gegebenenfalls den Kopf, indem Sie den Haken (5) nach außen drücken (s. Bild 3). Schließen Sie den Kopf dann wieder.



Stellen Sie sicher, dass der Presseinsatz (1) und der Haken (5) vollständig eingerastet sind (s. Bild 4c).

- Kabelschuhe müssen, wenn nur ein Pressvorgang erforderlich ist, so positioniert werden, dass der Dorneinsatz auf die Mitte der Hülse drückt (s. Bild 5a). Wenn zwei oder mehr Pressvorgänge erforderlich sind, gehen Sie in der Reihenfolge (1. 2. usw.) wie auf Bild 5b gezeigt vor. Für die Verpressung von Verbindern das gleiche Verfahren auf beiden Seiten anwenden (s. Bild 5c).

2.2) Verpressung

- Legen Sie den Verbinder oder Kabelschuh am oberen Presseinsatz (1) an. Drücken Sie zweimal (innerhalb von 1 Sek.) auf den Startknopf (3) (s. Bild 5) und halten Sie ihn gedrückt, bis sich der Motor automatisch abschaltet: Der Kolben bewegt sich allmählich vorwärts und schiebt den Dorneinsatz (6) gegen den Verbinder oder Kabelschuh, bis die Verpressung ordnungsgemäß ausgeführt ist.



FACHGERECHTE VERPRESSUNG:

Nach dem Drücken den Knopf (3) gedrückt halten, bis sich der Motor automatisch abschaltet, damit der Kolben seine Bewegung abschließen kann.

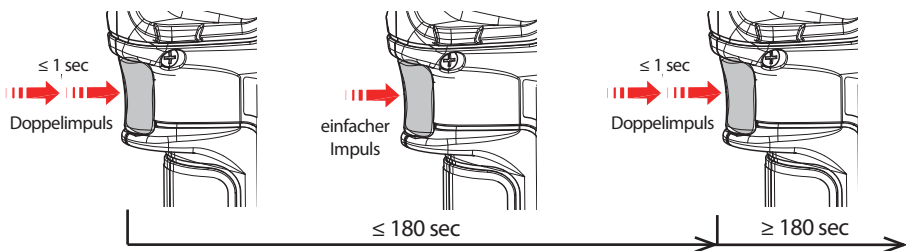
Eine unvollständige oder falsche Verpressung kann auf Dauer zu einer Überhitzung der Verbindung und einem möglichen Brand führen.

Verwenden Sie die richtige, Kabel-Verbinder-Kombination, bei nicht passenden Kombinationen kann die Verpressung fehlerhaft sein.

2.3) Funktionsweise des Startknopfes

Das Gerät ist mit einem Sicherheitssystem ausgestattet, das einen versehentlichen Start verhindert, wenn der Startknopf (3) ungewollt gedrückt wird:

- Wenn es sich im Ruhezustand befindet, ist ein Doppelimpuls (**zweimaliges Drücken innerhalb einer Sekunde**) am Auslöser erforderlich, um das Werkzeug zu aktivieren. Bei einem erneuten Einsatz innerhalb von 180 Sekunden ist ein einmaliges Drücken ausreichend. Dieser „vorübergehende“ Zustand ist besonders praktisch, wenn mehrere Verpressungen nacheinander durchgeführt werden. Er wird von den LEDs (2) angezeigt, die 180 Sekunden lang leuchten. Wenn das Werkzeug 180 Sekunden nicht betätigt wurde, erlöschen die LEDs (2) und zum Starten ist erneut ein Doppelimpuls erforderlich.



2.4) Entriegelung des Dorneinsatzes

- Nachdem sich der Motor automatisch ausgeschaltet hat, den Startknopf (3) loslassen.
- Drücken Sie auf den Knopf (7), um den Kolben in seine Ausgangsstellung zurückzubringen.
- Nehmen Sie den verpressten Verbinder heraus und öffnen dazu ggf. den Kopf (s. Bild 6).

2.5) Entriegelung von Hand

Mit dem Entriegelungsknopf (7) kann der Kolben jederzeit in seine Ausgangsstellung zurückgestellt werden.

2.6) LED

Während das Werkzeug verwendet wird, wird der Pressbereich von vier hellen LEDs beleuchtet, die sich nach 180 Sekunden Inaktivität des Werkzeugs automatisch abschalten.

2.7) Drehbewegung des Kopfes

Das Werkzeug ist mit einem Kopf ausgerüstet, der um 180° drehbar ist und somit ein komfortables Arbeiten ermöglicht.

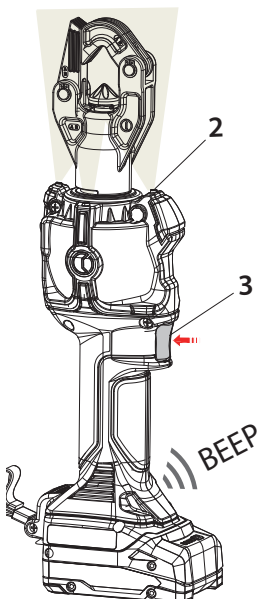
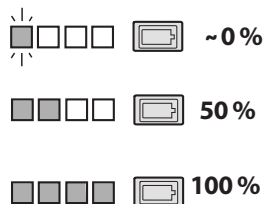


Der Kopf sollte keinesfalls in eine andere Position gedreht werden, während die Presseinsätze unter Druck stehen.

2.8) Ladezustand der Akkus

- Drücken Sie auf den Knopf (P) (s. Bild 2), um die LED-Anzeigen zu aktivieren, die Ihnen jederzeit den Ladezustand des Akkus anzeigen:

- 1 LED blinkend: Minimale Ladung, Akku austauschen bzw. aufladen
- 2 LED eingeschaltet: Ladung 50 %
- 4 LED eingeschaltet: Maximale Ladung



- Das Gerät kann dem Bediener jedoch auch anzeigen, dass der Akku leer ist:



Wenn der Akku nicht mehr ausreichende Ladung hat, wird beim Betätigen des Startknopfes (3) über die LED-Beleuchtung (2) zusammen mit einem akustischen Signal das Erreichen des Mindestsicherheitsniveaus signalisiert. Unter diesen Bedingungen kann das Werkzeug nicht in Betrieb genommen werden. Laden Sie den Akku auf oder tauschen Sie ihn aus.

- Drücken Sie für den Akkuaustausch auf die Entriegelung (9) (siehe Bild 1) und führen Sie den neuen Akku bis zum Einrasten ein.

2.9) Verwendung des Ladegerätes

Die in der Bedienungsanleitung aufgeführten Hinweise sind zu beachten.
Ein vollständiger Ladevorgang eines leeren Akkus dauert etwa 40 Minuten.

3. WARTUNG

Das Werkzeug ist robust und benötigt keine spezielle Pflege.
Zur Erhaltung der Garantieansprüche beachten Sie folgende Hinweise:

3.1) Pflege

Dieses hydraulische Werkzeug sollte vor starker Verschmutzung wie Staub, Sand oder Schmutz geschützt werden, da dies für ein hydraulisches System gefährlich ist. Nach jeder täglichen Anwendung sollte das Werkzeug mit einem Tuch von Schmutz und Staub gereinigt werden, besonders die beweglichen Teile. Verwenden Sie keine Kohlenwasserstoffe (z.B. Teilereiniger, Bremsenreiniger) zum Reinigen der Gummiteile.

3.2) Wartung

Sobald die vorgegebene Anzahl der maximalen Arbeitsstunden erreicht sind, signalisiert das Werkzeug die damit fällige Wartung.



15 Sekunden nach Ausführung des letzten Zyklus, wird eine bevorstehende Wartung, dreimal hintereinander durch ein unterbrechendes Aufblinken der LED's (2), zusammen mit einem akustischen Warnsignal angekündigt.

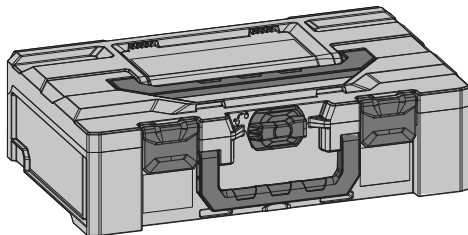
Das Werkzeug wird weiterhin normal arbeiten. Für eine komplette Überholung wird empfohlen, das Werkzeug an CEMBRE zu senden (s. Punkt 5).

3.3) Lagerung

Wird das Werkzeug nicht benötigt, sollte es im Kunststoffkoffer gelagert werden, um es so gegen Beschädigungen wie Stöße und Staub zu schützen.

Der Kunststoffkoffer Typ **VAL-M/L1** hat folgende Abmessungen: 446x345x145 mm (17.5x13.6x5.7 inches) und ein Gewicht von 2,5 kg (5.5 lbs).

Er ist geeignet zum Lagern von Werkzeug und Zubehör.



1. CARACTERÍSTICAS GENERALES

Campo de aplicación:		para la instalación de conectores eléctricos por compresión (consulte la TABLA A para detalles)
Tipo de compresión		por punzonado
Fuerza nom. de compresión	kN (US ton)	30 (3.4)
Presión de trabajo	bar (psi)	650 (9430)
Dimensiones (Fig. 7a)	mm (inches)	393 x 126 x 80 (15.5 x 4.96 x 3.15)
Peso con batería	kg (lbs)	2,57 (5.6)
Motor	V ~	18
Temperatura de funcionamiento	°C (°F)	-15 a +50 (+5 a +122)
Aceite recomendado		TOTAL DIEKAN 1640 ó equivalentes
Seguridad		válvula de sobrepresión
Batería recargable	V / Ah / Wh	18 / 2.0 / 36
Tipo		CB1820L (Li-Ion)
Peso	kg (lbs)	0,4 (0.9)
Ruido aéreo ⁽¹⁾		
L _{pA}	dB (A)	67,7
L _{pCPeak}	dB (C)	89,2
L _{WA}	dB (A)	74,2
Vibraciones ⁽²⁾	m/s ²	a _{hv} 0,724

		BD300NDS	BD300NDSE	BD300NDSA
Cargador de batería	tipo	ASC55-EU	ASC55-UK	ASC55-USA/CA
Alimentación	V / Hz (W)	220 - 240 / 50 - 60 (85)		115 / 60 (85)
Enchufe de alimentación	tipo	EU - tipo C	UK - tipo G	US - tipo A

⁽¹⁾ L_{pA} = nivel de presión acústica continua equivalente ponderado A en el puesto de trabajo.
L_{pCPeak} = valor máximo de la presión acústica instantánea ponderada C en el puesto de trabajo.
L_{WA} = nivel de potencia acústica emitida por la máquina.

⁽²⁾ La emisión de vibraciones durante el uso efectivo de la herramienta puede variar respecto al valor total declarado dependiendo del modo de uso y de la necesidad de establecer medidas de seguridad para proteger al operador basándose en una estimación del grado de exposición en las condiciones efectivas de uso. La evaluación del grado de exposición se realiza teniendo en cuenta todas las fases del ciclo operativo, incluyendo los momentos en los que la herramienta está apagada o al mínimo, además de los tiempos de activación efectivos.

Campo de aplicación:

La herramienta es adecuada para la compresión de conectores eléctricos fabricados por CEMBRE, incluidos en la siguiente tabla. Cualquier otra aplicación que implique el uso de conectores diferentes de los mostrados en la tabla debe considerarse no incluida en el campo de empleo de la herramienta y, por tanto, no adecuada, a menos que sea validada por CEMBRE.

TABLA A	sección (mín - máx)
Terminales serie A-M A-L A-2M 2A-M 2A-2M , empalmes serie L-M y L-P para conductores de cobre de clase 5.	10 - 120 mm ²
Terminales serie HR HRS HR-L HR/45 y empalmes serie HSV para conductores de cobre de clase 5.	10 - 120 mm ²

1.1) Uso conforme

- El dispositivo es una herramienta hidráulica alimentada por batería destinada exclusivamente a la compresión de conectores eléctricos (terminales o manguitos) en conductores de los tipos y secciones indicados en TAB. A. La herramienta no requiere el uso de matrices. Cualquier uso diferente se considera inadecuado. El fabricante/proveedor no se hace responsable de los daños derivados de un uso inadecuado; el riesgo corre exclusivamente a cargo del usuario.
- El dispositivo está fabricado de acuerdo con el estado actual de la técnica y las normas y reglas técnicas de seguridad comúnmente reconocidas. No obstante, durante su uso no pueden eliminarse por completo los riesgos para la integridad física y la vida del usuario o de terceros, así como los daños al dispositivo y a otros bienes materiales.
- El dispositivo solo debe utilizarse en perfectas condiciones técnicas, de acuerdo con su finalidad prevista, con la debida conciencia de la seguridad y los peligros y respetando las instrucciones.
- El concepto de uso conforme también incluye el cumplimiento de las instrucciones, incluidas las recomendaciones/normas de mantenimiento facilitadas por el fabricante.

ADVERTENCIAS



No utilice la herramienta para fines diferentes de los previstos por el fabricante. Prestar atención en el trabajo, no distraerse y no perder el equilibrio durante la utilización.



Antes de empezar trabajos sobre elementos eléctricos, cerciorarse de que no hay partes en tensión en las proximidades de la zona de trabajo; en caso contrario adoptar las precauciones necesarias para trabajar cerca de elementos en tensión en conformidad con la normativa EN50110-1.



No use esta herramienta sobre o cerca de conductores en tensión, sin sistemas de protección individual adecuada. La no observación de esta medida podría causar lesiones graves o mortales.



La herramienta no está preparada para un uso en continuidad; ejecutado el número de operaciones máximo permitido por una batería, a la hora de cambiarla aconsejamos un oportuno período de pausa para permitir el enfriamiento de la herramienta.

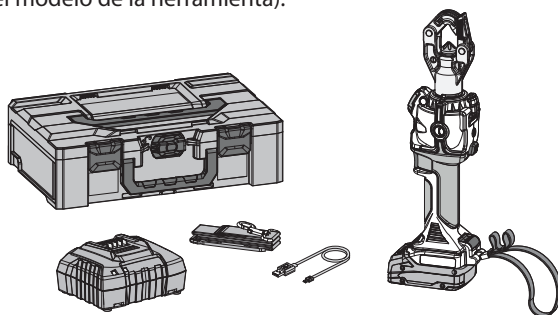


Proteger la herramienta de la lluvia y la humedad. El agua podría dañar la herramienta y la batería.

2. INSTRUCCIONES DE USO

La referencia identifica el conjunto formado por:

- Herramienta hidráulica de compresión.
- Cargador de batería (diferente según el modelo de la herramienta).
- Batería recargable Li-Ion.
- Correa de transporte.
- Cable USB (Ref. al § 5).
- Caja de plástico para almacenaje.



La herramienta puede transportarse fácilmente utilizando la empuñadura principal (8) o la correa para el hombro unida a los dos ojales de la correa para la muñeca (10) (Ref. a Fig. 8).

La herramienta se puede sostener con una mano mientras se coloca el conductor con la otra.



Antes de iniciar cualquier trabajo, compruebe el estado de carga de las baterías (Ref. al § 2.8). Si es necesario, recárguelas siguiendo las instrucciones del manual de uso del cargador.

2.1) Preparación

- Seleccionar el conector adecuado para la sección de cable que vaya a utilizar.
- Desforrar el cable hasta la longitud adecuada.
- Introducir completamente el conductor en el conector (Ref. a Fig. 4a).
- Introducir el conector en la cabeza (Ref. a Fig. 4b). Si es necesario, abrir la cabeza moviendo el gancho (5) hacia fuera (Ref. a Fig. 3). Después volver a cerrar la cabeza.



Asegurarse de que la matriz (1) y el gancho (5) estén bien encajados (Ref. a Fig. 4c).

- Para los terminales, si solo se requiere una compresión, posicionarlos de tal manera que el punzón actúe en el centro del cañón (Ref. a Fig. 5a). Si se requieren dos o más compresiones, seguir la secuencia (1º, 2º...) indicada en la Fig. 5b.

Para la compresión de manguitos, repetir el mismo procedimiento en los dos lados (Ref. a Fig. 5c).

2.2) Compresión

- Sujetar el conector contra la matriz superior (1).
- Pulsar el botón de accionamiento (3) (Ref. a Fig. 5) 2 veces seguidas (en 1 segundo) y mantenerlo pulsado hasta el apagado automático del motor: el pistón avanzará progresivamente, poniendo en contacto el punzón (6) con el conector hasta conseguir la compresión adecuada.



COMPRESIÓN ADECUADA:

Tras el accionamiento, mantener pulsado el botón (3) hasta el apagado automático del motor para completar el recorrido del pistón.

Una compresión incompleta o no adecuada puede, a la larga, provocar un sobrecalentamiento de la conexión y un posible incendio.

Utilizar la combinación correcta de cable y conector, combinaciones inadecuadas pueden comprimirse incorrectamente.

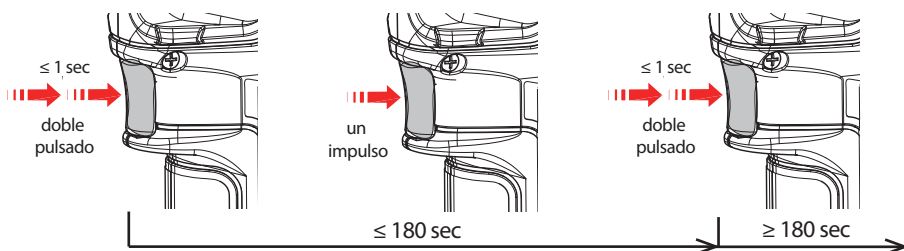
2.3) Funcionamiento del botón de accionamiento

La herramienta está equipada con un sistema de seguridad que impide la puesta en marcha accidental si se pulsa involuntariamente el botón de accionamiento (3):

- A partir de un estado de reposo, se requiere un doble pulsado (**en menos de 1 seg.**) en el botón de accionamiento para activar la herramienta.

Para accionamientos realizados en 180 segundos desde la última puesta en marcha, basta con un impulso.

Esta condición "temporal" es especialmente conveniente cuando se realizan compresiones se cuenciales y se indica mediante los LED (2), que permanecen encendidos durante 180 segundos. Después de 180 segundos de inactividad de la herramienta, los LED (2) se apagan y se restablece el doble impulso para la puesta en marcha.



2.4) Desbloqueo del punzón

- Cuando el motor se haya apagado automáticamente, soltar el botón de accionamiento (3).
- Pulsar el botón (7) para devolver el pistón a su posición inicial.
- Retirar el conector comprimido y abrir la cabeza si es necesario (Ref. a Fig. 6).

2.5) Desbloqueo manual

El botón de desbloqueo (7) permite que el pistón vuelva a su posición inicial en cualquier momento.

2.6) Led

Durante el funcionamiento de la herramienta, la zona de compresión está iluminada por cuatro LED de alta luminosidad que se apagan automáticamente tras 180 segundos de inactividad de la herramienta.

2.7) Rotación de la cabeza

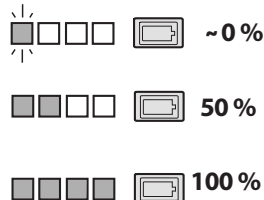
La cabeza de la herramienta puede rotar 180° respecto al cuerpo, permitiendo al operario realizar el trabajo en la posición más adecuada.



No fuerce la cabeza, intentando rotarla, mientras el circuito hidráulico esté presurizado.

2.8) Autonomía de la batería

- Pulsar el botón (P) (Ref. a Fig. 2) para activar los indicadores LED que permiten saber la autonomía restante en cualquier momento:



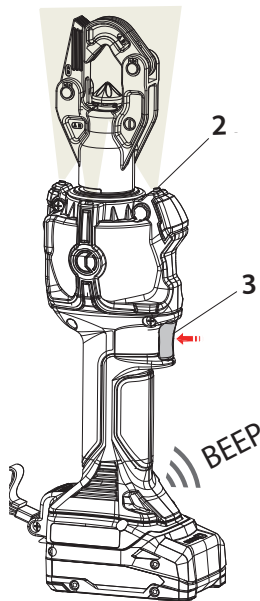
- 1 led parpadeante: autonomía mínima, reemplazar la batería
- 2 led encendidos: autonomía al 50 %
- 4 led encendidos: autonomía máxima

- La herramienta sigue siendo capaz de indicar al operador una situación de batería descargada:



La iluminación de los Led (2) asociada a una señal acústica cuando se presiona el botón de accionamiento (3) indica que la batería está descargada y que su tensión está por debajo de un punto mínimo de seguridad; en estas condiciones la herramienta no se inicia, proceda a la recarga o a la sustitución de la batería.

- Para sustituir la batería, retírela pulsando el desbloqueo (9) (Ref. a Fig. 1) y luego inserte la nueva batería deslizándola por las guías hasta su tope.



2.9) Utilización del cargador de batería

Seguir atentamente las instrucciones detalladas en el manual correspondiente.

El tiempo aproximado para recargar completamente una batería descargada es de 40 min.

3. MANTENIMIENTO

Esta herramienta es robusta, completamente precintada y no requiere cuidados especiales.

Para obtener un funcionamiento correcto, bastará tener algunas precauciones sencillas:

3.1) Limpieza adecuada

Tenga presente que el polvo, la arena y la suciedad en general, representan un peligro para toda herramienta hidráulica. Tras cada día de uso, se debe limpiar la herramienta con un trapo limpio, teniendo cuidado de eliminar la suciedad depositada, especialmente junto a las partes móviles.

No use hidrocarburos para la limpieza de las partes de caucho.

3.2) Mantenimiento ordinario

Alcanzado el número predeterminado de horas de trabajo, la herramienta señalará la necesidad de realizar el mantenimiento ordinario.

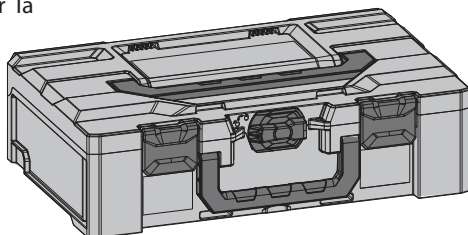


Después de 15 seg. de la ejecución del último ciclo, la necesidad de hacer el mantenimiento ordinario se señala con la iluminación intermitente repetida tres veces de los LED (2) y por un aviso acústico al mismo tiempo. La herramienta continuará trabajando normalmente, se recomienda enviar a CEMBRE para una revisión completa.

3.3) Almacenamiento

Para proteger la herramienta de golpes accidentales y del polvo cuando no se va a utilizar, es conveniente guardarla cerrada en su caja de plástico de cierre hermético.

Dicho estuche tipo **VAL-M/L1** de dimensiones 446x345xh145 mm (17.5x13.6x5.7 pulgadas) y peso 2,5 kg (5.5 lbs), es apropiado para almacenar la herramienta con sus accesorios.



1. CARATTERISTICHE GENERALI

Campo di applicazione		adatto all'installazione di connettori elettrici a compressione (rif. a TABELLA A per dettagli)
Tipologia di compressione		punzonatura
Forza nom. di compressione	kN (US ton)	30 (3.4)
Pressione di esercizio	bar (psi)	650 (9430)
Dimensioni (Fig. 7a)	mm (inches)	393 x 126 x 80 (15.5 x 4.96 x 3.15)
Peso con batteria	kg (lbs)	2,57 (5.6)
Motore	V ~	18
Temperatura di utilizzo	°C (°F)	-15 a +50 (+5 a +122)
Olio consigliato		TOTAL DIEKAN 1640 o equivalenti
Sicurezza		valvola di massima pressione
Batteria ricaricabile	V / Ah / Wh	18 / 2.0 / 36
Tipo		CB1820L (Li-Ion)
Peso	kg (lbs)	0,4 (0.9)
Rumore aereo ⁽¹⁾		
L _{pA}	dB (A)	67,7
L _{pCPeak}	dB (C)	89,2
L _{WA}	dB (A)	74,2
Vibrazioni ⁽²⁾	m/s ²	a _{hv} 0,724

		BD300NDS	BD300NDSE	BD300NDSA
Caricabatteria	tipo	ASC55-EU	ASC55-UK	ASC55-USA/CA
Alimentazione	V / Hz (W)	220 - 240 / 50 - 60 (85)		115 / 60 (85)
Spina di alimentazione	tipo	EU - tipo C	UK - tipo G	US - tipo A

⁽¹⁾ L_{pA} = livello di pressione acustica continuo equivalente ponderato A nel posto di lavoro.
L_{pCPeak} = valore massimo della pressione acustica istantanea ponderata C nel posto di lavoro.
L_{WA} = livello di potenza acustica emessa dalla macchina.

⁽²⁾ L'emissione di vibrazioni durante l'utilizzo effettivo dell'utensile può variare rispetto al valore totale dichiarato a seconda della modalità d'uso e della necessità di stabilire misure di sicurezza per proteggere l'operatore basandosi su una stima del grado di esposizione nelle effettive condizioni d'uso. La valutazione del grado di esposizione viene eseguita tenendo conto di tutte le fasi del ciclo operativo, compresi i momenti in cui l'utensile è spento oppure al minimo, oltre ai tempi di attivazione effettivi.

Campo di applicazione:

L'utensile è adatto alla compressione di connettori elettrici di produzione CEMBRE, inclusi nella tabella seguente. Ogni altra applicazione che prevede l'impiego di connettori differenti da quelli riportati in tabella è da considerarsi non inclusa nel campo di impiego dell'utensile e quindi non idonea se non validata da CEMBRE.

TABELLA A		sezione (min - max)
Capicorda serie A-M A-L A-2M 2A-M 2A-2M e giunti serie L-M L-P per conduttori in rame (classe 5)		10 - 120 mm ²
Capicorda serie HR HRS HR-L HR/45 per conduttori in rame (classe 5)		10 - 120 mm ²

1.1) Uso conforme

- Il dispositivo è un utensile oleodinamico alimentato a batteria destinato esclusivamente ad eseguire la compressione di connettori elettrici (capicorda o giunti) su conduttori di natura e sezione riportati in TAB. A. L'utensile non richiede l'utilizzo di matrici.
Ogni altro utilizzo oltre a questo è considerato improprio. Il produttore/fornitore non risponde dei danni derivanti da un uso improprio; il rischio è esclusivamente a carico dell'utente.
- Il dispositivo è stato prodotto secondo lo stato dell'arte attuale e le regole e norme tecniche di sicurezza comunemente riconosciute. Ciononostante, durante il suo utilizzo non è possibile escludere completamente i rischi per l'incolumità fisica e la vita dell'utente o di terze persone, nonché i danni al dispositivo e ad altri beni materiali.
- Il dispositivo può essere utilizzato solo in perfette condizioni tecniche, conformemente allo scopo previsto, con la giusta consapevolezza della sicurezza e dei pericoli e nel rispetto delle istruzioni.
- Il concetto di uso conforme comprende anche l'osservanza delle istruzioni, incluse le raccomandazioni/norme per la manutenzione fornite dal produttore.

AVVERTENZE



Non impiegare l'utensile per scopi diversi da quelli previsti dal costruttore. Prestare attenzione al lavoro, non distrarsi e non sbilanciarsi durante l'utilizzo.



Prima di iniziare lavori su equipaggiamenti elettrici, assicurarsi che non vi siano parti in tensione nelle immediate vicinanze della zona di lavoro; in caso contrario adottare le precauzioni necessarie per operare vicino a parti in tensione in conformità alla norma EN50110-1.



Non usare questo utensile su o vicino a conduttori in tensione, senza sistemi di protezione individuale adeguati. L'inosservanza di questa precauzione potrebbe causare lesioni gravi o mortali.



L'utensile non è adatto ad un utilizzo continuo; dopo aver eseguito il numero di operazioni consecutive consentite da una batteria completamente carica, in occasione del cambio batteria consigliamo un opportuno periodo di pausa per permettere il raffreddamento dell'utensile.

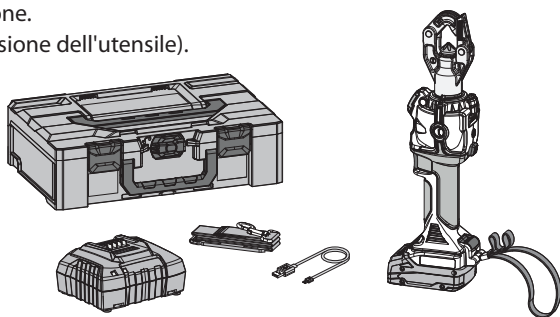


Proteggere l'utensile dalla pioggia e dall'umidità, l'acqua potrebbe danneggiare l'utensile e la batteria.

2. ISTRUZIONI PER L'USO

La fornitura comprende:

- Utensile oleodinamico per la compressione.
- Caricabatterie (differente in base alla versione dell'utensile).
- Batteria ricaricabile Li-Ion.
- Tracolla.
- Cavo USB 2.0 (Rif. al § 4).
- Valigetta di contenimento.



L'utensile può essere facilmente trasportato usando l'impugnatura principale (8) o la tracolla assicurata ai due occhielli del cinturino da polso (10) (Rif. a Fig. 8).

Durante le fasi di utilizzo, l'utensile può essere impugnato comodamente con una mano mentre si procede al posizionamento del connettore con l'altra.



Prima di iniziare qualsiasi lavoro, verificare lo stato di carica delle batterie (Rif. al § 2.8) se necessario ricaricarle seguendo le istruzioni riportate nel manuale d'uso del caricabatterie.

2.1) Preparazione

- Selezionare il connettore adeguato alla sezione del cavo da utilizzare.
- Sguainare il cavo per la lunghezza adeguata.
- Inserire a fondo il conduttore nel connettore (Rif. a Fig. 4a).
- Inserire il connettore all'interno della testa (Rif. a Fig. 4b), se necessario aprire la testa spostando verso l'esterno il gancio (5) (Rif. a Fig. 3), quindi richiudere la testa.



Assicurarsi che la matrice (1) e il gancio (5) siano completamente innestati (Rif. a Fig. 4c).

- Per i capocorda, se richiesta una sola compressione, posizzionarli in modo che il punzone agisca al centro del colletto (Rif. a Fig 5a). Se richieste due o più compressioni, attenersi alla sequenza (1° 2°..) indicata in Fig. 5b.

Per la compressione di giunti ripetere la stessa procedura su entrambi i lati (Rif. a Fig. 5c).

2.2) Compressione

- Mantenere il connettore in battuta contro la matrice superiore (1).
- Premere 2 volte consecutive (entro 1 sec.) il pulsante di azionamento (3) (Rif. a Fig 5) e mantenere premuto fino allo spegnimento automatico del motore: il pistone avanzerà progressivamente portando il punzone (6) in contatto con il connettore fino ad ottenere la corretta compressione.



CORRETTA COMPRESSIONE:

Dopo l'azionamento, mantenere premuto il pulsante (3) fino allo spegnimento automatico del motore in modo da completare la corsa del pistone.

Una compressione incompleta o non corretta può provocare, a lungo andare, un surriscaldamento della connessione e un possibile incendio.

Utilizzare la corretta combinazione cavo-connettore, combinazioni improprie possono risultare non correttamente compresse.

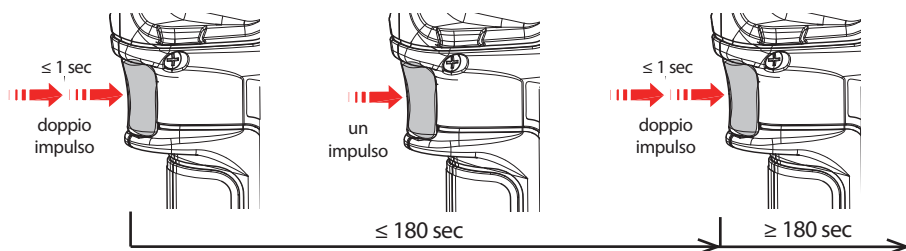
2.3) Funzionamento del pulsante di azionamento

L'utensile è dotato di un sistema di sicurezza che evita l'avviamento accidentale in caso di pressione involontaria del pulsante di azionamento (3):

- Partendo da condizioni di riposo, per attivare l'utensile è necessario un doppio impulso (**entro un secondo**) sul pulsante di azionamento.

Per azionamenti effettuati entro 180 sec. dall'ultimo avviamento, è sufficiente un solo impulso. Questa condizione "temporanea" risulta comoda soprattutto quando si eseguono compressioni in sequenza ed è segnalata dai LED (2) che rimangono accesi per 180 sec.

Dopo 180 sec. di inattività dell'utensile, i LED (2) si spengono e viene ripristinato il doppio impulso per l'avviamento.



2.4) Sblocco del punzone

- Dopo l'arresto automatico del motore, rilasciare il pulsante di azionamento (3).
- Premere il pulsante (7) per ottenere il ritorno del pistone fino alla posizione iniziale.
- Rimuovere il connettore compresso, aprire la testa se necessario (Rif. a Fig. 6).

2.5) Rilascio manuale

Il pulsante di rilascio (7) permette, in qualsiasi momento, di ottenere il ritorno del pistone fino alla posizione iniziale.

2.6) Led

Durante l'azionamento dell'utensile, la zona di compressione viene illuminata da quattro led ad alta luminosità che si spengono automaticamente dopo 180 sec di inattività l'utensile.

2.7) Rotazione della testa

La testa dell'utensile può ruotare di 180° rispetto al corpo, permettendo così all'operatore di eseguire il lavoro nella posizione più agevole.



Non ruotare la testa forzandola quando l'utensile è in pressione.

2.8) Autonomia della batteria

- Premere il pulsante (P) (Rif. a Fig. 2) per attivare gli indicatori a led che consentono di conoscere l'autonomia residua in qualsiasi momento:



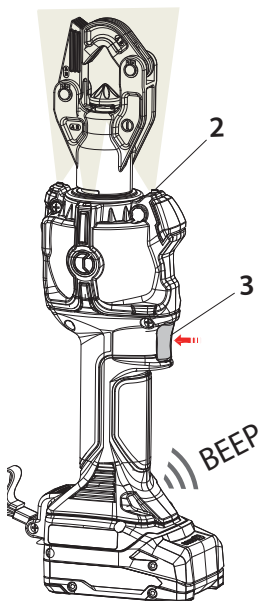
- 1 led lampeggiante: minima autonomia, batteria da ricaricare.
- 2 led accesi: autonomia al 50 %
- 4 led accesi: massima autonomia

- L'utensile è in grado comunque di segnalare all'operatore la situazione di batteria scarica:



Alla pressione del pulsante di azionamento (3), l'accensione dei led (2) unitamente ad un segnale acustico, indicano che la batteria è scarica, la sua tensione è scesa sotto una soglia minima di sicurezza; in queste condizioni l'utensile non si avvia, procedere alla ricarica della batteria o sostituirla con una carica.

- Per sostituire la batteria sfilarla premendo lo sblocco (9) (Rif. a Fig. 1), quindi inserire la nuova facendola scorrere nelle guide fino al suo bloccaggio.



2.9) Utilizzo del caricabatterie

Seguire attentamente le istruzioni dettagliate sul relativo manuale d'uso.

Indicativamente il tempo per ricaricare completamente una batteria scarica è di circa 40 min.

3. MANUTENZIONE

L'utensile è robusto, completamente sigillato e non richiede attenzioni particolari, per ottenere un corretto funzionamento basterà osservare alcune semplici precauzioni:

3.1) Accurata pulizia

Tenere presente che la polvere, la sabbia e lo sporco rappresentano un pericolo per ogni apparecchiatura oleodinamica. Dopo ogni giorno d'uso si deve ripulire l'utensile con uno straccio pulito, avendo cura di eliminare lo sporco depositatosi su di esso, specialmente vicino alle parti mobili.

Non usare idrocarburi per la pulizia delle parti in gomma.

3.2) Manutenzione ordinaria

Raggiunto il numero di ore di lavoro prestabilite, l'utensile segnerà la necessità di effettuare la manutenzione ordinaria.

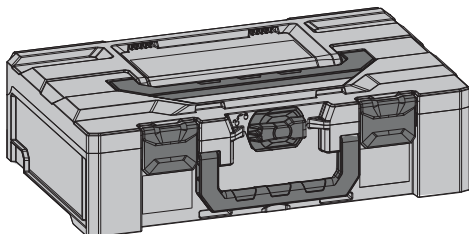


Dopo 15 sec. dalla fine del ciclo, l'accensione intermittente ripetuta tre volte dei led (2) unitamente ad un segnale acustico ricordano all'operatore la necessità di effettuare la manutenzione ordinaria. L'utensile continua a funzionare, se ne consiglia l'invio a CEMBRE per una revisione completa (Rif. al § 5).

3.3) Custodia

Per proteggere l'utensile da urti accidentali e dalla polvere, quando non viene utilizzato, è bene custodirlo nell'apposita valigetta in materiale plastico accuratamente chiusa.

La valigetta (tipo **VAL-M/L1**) è adatta al contenimento dell'utensile e degli accessori, ha dimensioni 446x345x145 mm (17.5x13.6x5.7 in) e un peso di 2,5 kg (5.5 lbs).



4. CONNECTION TO COMPUTER (Smartool technology)

The memory card integrated in the tool records operating data for transfer via the USB cable supplied.

To view and manage this data, go to **www.cembre.com** and register in the dedicated area, then download the free CEMBRE software **CEM_SWBT01**.

Keeping the Firmware of the tool updated, via free of charge download from here, will optimise the tool's performance.



4. CONNEXION A L'ORDINATEUR (Smartool technology)

Le fichier de mémoire intégrée dans l'outil permet d'enregistrer les paramètres de fonctionnement et de pouvoir les transférer vers un ordinateur par l'intermédiaire du câble USB fourni. Pour visualiser et gérer les données mémorisées, le logiciel CEMBRE **CEM_SWBT01** est disponible gratuitement après enregistrement dans le domaine réservé du site **www.cembre.com**. Dans ce domaine réservé, il sera alors possible de trouver les mises à jour éventuelles des firmwares permettant à vos propres outils une meilleure efficacité et d'améliorer leurs performances.

4. ANSCHLUSS AN EINEN COMPUTER (Smartool technology)

Der im Werkzeug integrierte Speicher ermöglicht die Betriebsparameter zu speichern und mit dem mitgelieferten USB-Kabel auf einen Computer zu übertragen.

Um die Daten vom Werkzeug zu übertragen und zu verwalten, müssen Sie unter **www.cembre.com** die CEMBRE Software **CEM_SWBT01** nach einer Registrierung downloaden.

Hier finden Sie auch mögliche Firmware Updates für die Platine des Werkzeuges, um eine bestmögliche Leistung und Effizienz des Werkzeuges zu ermöglichen.

4. CONEXIÓN AL ORDENADOR (Smartool technology)

La tarjeta de memoria de la herramienta permite grabar los parámetros de funcionamiento y mediante el cable USB suministrado, pasarlos a un ordenador. Para visualizar y gestionar los datos en la tarjeta es necesario utilizar el software CEMBRE **CEM_SWBT01**, que se encuentra de forma gratuita en la área reservada de la página web **www.cembre.com**, después la inscripción. En la misma área se pueden encontrar también las actualizaciones del firmware de la tarjeta electrónica, para garantizar el mejor rendimiento de la herramienta obteniendo la máxima eficiencia.

4. COLLEGAMENTO AL COMPUTER (Smartool technology)

La scheda di memoria integrata nell'utensile permette di registrare i parametri relativi al funzionamento dell'utensile e di poterli trasferire successivamente ad un computer con il cavo USB fornito in dotazione. Per visionare e gestire i dati della scheda, è necessario il software CEMBRE **CEM_SWBT01** disponibile gratuitamente nell'area dedicata del sito **www.cembre.com** previa registrazione.

In detta area si possono trovare anche eventuali aggiornamenti firmware della scheda elettronica per ottenere dal proprio utensile la massima efficienza, garantendone le migliori prestazioni.

5. RETURN TO CEMBRE FOR OVERHAUL

In the case of a breakdown contact our Area Agent who will advise you on the problem and give you the necessary instructions on how to dispatch the tool to our nearest service Centre; if possible, attach a copy of the Test Certificate supplied by CEMBRE together with the tool or fill in and attach the form available in the "ASSISTANCE" section of the CEMBRE website.

5. ENVOI EN REVISION A CEMBRE

En cas de dysfonctionnement de l'appareil, merci de vous adresser à notre Agent Régional qui vous conseillera et le cas échéant vous donnera les instructions nécessaires pour envoyer l'appareil à notre Centre de Service le plus proche. Dans ce cas, joindre une copie du Certificat d'Essai livré par CEMBRE avec l'appareil ou remplir et joindre le formulaire disponible dans la section "ASSISTANCE" du site web CEMBRE.

5. EINSENDUNG AN CEMBRE ZUR ÜBERPRÜFUNG

Sollten an dem Gerät Fehler auftreten, wenden Sie sich bitte an unsere Gebietsvertretung, die Sie gerne beraten und Ihnen alle nötigen Informationen zum Einsenden des Gerätes an unseren Hauptsitz geben wird. Wenn vorhanden, legen Sie dem Gerät bitte eine Kopie des von CEMBRE mitgelieferten Zertifikates bei oder füllen das, unter dem Bereich "SUPPORT" der CEMBRE Website, verfügbare Formular aus und fügen es bei.

5. DEVOLUCION A CEMBRE PARA REVISIONES

En caso de fallo de la herramienta, contactar con nuestro Agente de Zona quien les aconsejará y eventualmente les facilitará las instrucciones necesarias para remitir la herramienta a nuestro centro de servicio más cercano. En tal caso, adjuntar a ser posible una copia del Certificado de Ensayo entregado en su día por CEMBRE con la herramienta o completar y adjuntar el formulario disponible en la sección "ASISTENCIA" del sitio web CEMBRE.

5. INVIO A CEMBRE PER REVISIONE

In caso di guasto contattare il nostro Agente di Zona il quale vi consiglierà in merito e fornirà le istruzioni necessarie per l'invio dell'utensile alla nostra Sede; se possibile, allegare copia del Certificato di Collaudo a suo tempo fornito da CEMBRE con l'utensile oppure, compilare ed allegare il modulo disponibile nella sezione "ASSISTENZA" del sito web CEMBRE.

- Following information applies in member states of the European Union:
- Les informations suivantes sont destinées aux pays membres de l'Union Européenne :
- Die folgenden Hinweise gelten für Mitglieder der Europäischen Union:
- Las siguientes informaciones conciernen a los estados miembros de la Unión Europea:
- Le seguenti informazioni riguardano gli stati membri dell'Unione Europea:



USER INFORMATION in accordance with Directives 2011/65/EU and 2012/19/EU.

The 'Not in the bin' symbol above when shown on equipment or packaging means that the equipment must, at the end of its life, be disposed of separately from other waste.

The separate waste collection of such equipment is organised and managed by the manufacturer.

Users wishing to dispose of such equipment must contact the manufacturer and follow the prescribed guidelines for its separate collection. Appropriate waste separation, collection, environmentally compatible treatment and disposal is intended to reduce harmful environmental effects and promote the reuse and recycling of materials contained in the equipment. Unlawful disposal of such equipment will be subject to the application of administrative sanctions provided by current legislation.

INFORMATION POUR LES UTILISATEURS aux termes des Directives 2011/65/EU et 2012/19/EU.

Le symbole "poubelle barrée" apposé sur l'appareil ou sur son emballage indique que le produit, à la fin de sa vie utile, doit être recueilli séparément des autres déchets.

La collecte sélective du présent appareil en fin de vie est organisée et gérée par le producteur. L'utilisateur qui voudra se défaire du présent appareil devra par conséquent contacter le producteur et suivre le système que celui-ci a adopté pour consentir la collecte séparée de l'appareil en fin de vie. La collecte sélective adéquate pour l'envoi successif de l'appareil destiné au recyclage, au traitement et à l'élimination compatible avec l'environnement contribue à éviter les effets négatifs possibles sur l'environnement et sur la santé et favorise la réutilisation ou le recyclage des matériaux dont l'appareil est composé. L'élimination abusive du produit par le détenteur comporte l'application des sanctions administratives prévues par les lois en vigueur.

INFORMATION FÜR DEN BENUTZER gemäß der Richtlinien 2011/65/EU und 2012/19/EU.

Das durchgekennzeichnete Zeichen des Mülleimers, das auf dem Gerät oder seiner Verpackung angebracht ist, zeigt an, dass das Produkt am Ende seiner Lebenszeit von der allgemeinen Abfallentsorgung getrennt werden muss. Die getrennte Sammlung des vorliegenden, zu entsorgenden Gerätes, wird vom Hersteller organisiert und verwaltet. Der Eigentümer, der das Gerät zu entsorgen wünscht, muss sich daher mit dem Hersteller in Verbindung setzen und die von ihm ausgewählte Methode, für die getrennte Sammlung des zu entsorgenden Gerätes, befolgen.

Eine angemessene getrennte Sammlung zur Vorbereitung des Altgerätes für Recycling, Aufbereitung und für eine umweltfreundliche Entsorgung, trägt dazu bei, mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und auf den Gesundheitszustand zu vermeiden, und begünstigt die Wiederverwertung und das Recycling der Materialien des Gerätes. Bei widerrechtlicher Entsorgung des Produktes durch den Benutzer, werden die vom Gesetz vorgesehene Verwaltungssanktionen angewandt.

INFORME PARA LOS USUARIOS en los términos de las Directivas 2011/65/EU y 2012/19/EU.

El símbolo del contenedor de basura cruzado por un aspa que aparece en el equipo o sobre su embalaje indica que, al final de su ciclo de vida útil, el producto debe ser eliminado independientemente de otros desechos. La recogida selectiva del presente equipo, llegado al final de su ciclo de vida, es organizada y manejada por el fabricante. El usuario que desee deshacerse del presente equipo deberá, por lo tanto, contactar con el fabricante y seguir el sistema adoptado por el mismo para permitir la recogida por separado del equipo que ha concluido su ciclo de vida. La adecuada recogida selectiva, para el sucesivo envío del equipo dado de baja al reciclaje, al tratamiento y al saneamiento ambiental compatible, contribuye a evitar posibles efectos negativos sobre el medio ambiente y sobre la salud favoreciendo el reemplazo y el reciclaje de los materiales que componen el equipo. La eliminación abusiva del equipo por parte del propietario implica la aplicación de las sanciones administrativas prevista por la legislación vigente.

INFORMAZIONE AGLI UTENTI ai sensi delle Direttive Europee 2011/65/EU e 2012/19/EU.

Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura o sulla sua confezione indica che il prodotto, alla fine della sua vita utile, deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti.

La raccolta differenziata della presente apparecchiatura giunta a fine vita è organizzata e gestita dal produttore. L'utente che vorrà disfarsi della presente apparecchiatura dovrà quindi contattare il produttore e seguire il sistema che questo ha adottato per consentire la raccolta separata dell'apparecchiatura giunta a fine vita. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento ed allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o il riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura. Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte del detentore comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative previste.



**DECLARATION OF CONFORMITY -
DECLARATION DE CONFORMITE - KONFORMITÄTSERKLÄRUNG -
DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD - DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ**

We Nous Wir Nos Noi: **CEMBRE S.p.A. Via Serenissima, 9 – 25135 Brescia (Italy)**

Declare under our sole responsibility that the product - *Déclarons sous notre seule responsabilité que le produit*
- Erklären in alleiniger Verantwortung dass das Produkt - *Declaramos bajo nuestra responsabilidad que el producto*
- Dichiariamo sotto nostra unica responsabilità che il prodotto:

BD300NDS BD300NDSA BD300NDSE

To which this declaration relates is in conformity with the following standard(s) or other normative document(s)

Auquel cette déclaration se réfère est conforme à la (aux) norme(s) ou autre(s) document(s) normatif(s) -
auf dass sich diese Erklärung bezieht, mit der/den folgenden Norm(en) oder dem/den normativen Dokument(e)
über einstimmt - *Al que se refiere esta declaración, cumple la(s) norma(s) u otro(s) documento(s) normativo(s) -*

Al quale si riferisce questa dichiarazione è conforme alla(e) norma(e) o altro(i) documento(i) normativo(i):

EN ISO 12100 EN62841-1

Following the provisions of EU directive(s) - *Conformément aux dispositions de(s) directive(s) EU -*
Gemäß den Bestimmungen der EU Richtlinien - *De acuerdo con las disposiciones de la(s) directiva(s) EU*
Conformemente alle disposizioni della(e) direttiva(e) EU:

2006/42/EC 2011/65/EU 2014/30/EU

Person authorised to compile the technical file - *Personne autorisée à constituer le dossier technique -*

Person die bevollmächtigt ist, die technischen Unterlagen zusammenzustellen -

Persona facultada para elaborar el expediente técnico - Persona autorizzata a costituire il file tecnico:

Gianluca Cama via Serenissima, 9 – 25135 Brescia (Italy)

Brescia 12-10-2023



CEMBRE

Felice Albertazzi
CHIEF SALES & MARKETING OFFICER
Cembre S.p.A.



DECLARATION OF CONFORMITY

We: **CEMBRE S.p.A. Via Serenissima, 9 – 25135 Brescia (Italy)**

Declare under our sole responsibility that the product:

BD300NDS BD300NDSA BD300NDSE

To which this declaration relates is in conformity with the following standard(s) or other normative document(s):

EN ISO 12100 EN62841-1

Following the provisions of the UK Legislation(s):

S.I. 2008/1597 S.I. 2012/3032 S.I. 2016/1091



CEMBRE

Felice Albertazzi
CHIEF SALES & MARKETING OFFICER
Cembre S.p.A.

Brescia 12-10-2023



DISCLAIMER: PRODUCTS INTENDED FOR PROFESSIONAL USE

Cembre products are intended for professional users (B2B): the applicability of consumer protection regulations, including those related to warranty, is expressly excluded. Please refer to the manufacturer's website www.cembre.com for any information regarding product terms and conditions of sales and warranty.

The sale of Cembre products through channels accessible to consumers is expressly prohibited, and vendors who contravene this prohibition will assume all civil and criminal liability towards third parties and the competent authorities.

AVIS DE NON-RESPONSABILITÉ : PRODUITS DESTINÉS À UN USAGE PROFESSIONNEL

Les produits Cembre sont destinés aux utilisateurs professionnels (B2B) : l'applicabilité des règles de protection destinées aux consommateurs, y compris celles relatives à la garantie, est expressément exclue. Pour toute information relative aux conditions de vente et de garantie des produits, se référer au site Internet du fabricant www.cembre.com. La vente des produits Cembre sur des plateformes accessibles aux consommateurs est expressément interdite et les contrevenants à cette interdiction seront civilement et pénalement responsables vis-à-vis des tiers et des autorités compétentes.

HAFTUNGSAUSSCHLUSS: PRODUKTE FÜR DEN GEWERBLICHEN GEBRAUCH

Die Produkte von Cembre sind für gewerbliche Anwender (B2B) bestimmt: die Anwendbarkeit der Verbraucherschutzvorschriften, einschließlich der gesetzlichen Gewährleistungsbestimmungen, wird ausdrücklich ausgeschlossen. Alle Informationen zu Verkaufsbedingungen und Produktgarantie finden Sie auf der Website des Herstellers unter www.cembre.com.

Der Verkauf von Cembre-Produkten über für Verbraucher zugängliche Kanäle ist ausdrücklich untersagt. Personen, die gegen dieses Verbot verstoßen, übernehmen die gesamte zivil- und strafrechtliche Verantwortung gegenüber Dritten sowie den zuständigen Behörden.

ADVERTENCIA: PRODUCTOS PARA USO PROFESIONAL

Los productos Cembre están dirigidos a usuarios profesionales (B2B); por tanto, se excluye expresamente la aplicación de normas de protección de los consumidores, incluidas las referentes a las garantías. Para obtener información sobre las condiciones de venta y garantía de los productos, consultar la página web del fabricante www.cembre.com. Está terminantemente prohibido vender productos Cembre a través de canales accesibles a los consumidores. Los individuos que incumplan esta prohibición asumirán todo tipo de responsabilidad civil y penal ante terceros y las autoridades competentes.

DISCLAIMER: PRODOTTI DESTINATI AD UTILIZZO PROFESSIONALE

I prodotti Cembre sono destinati ad utilizzatori professionali (B2B): l'applicabilità delle norme di tutela rivolte ai consumatori, ivi incluse quelle relative alla garanzia, è espressamente esclusa. Per ogni informazione relativa alle condizioni di vendita e di garanzia dei prodotti fare riferimento al sito del fabbricante www.cembre.com.

La vendita dei prodotti Cembre attraverso canali accessibili a consumatori è espressamente vietata e i soggetti che contravvengano a tale divieto si assumeranno ogni responsabilità civile e penale nei confronti dei terzi e delle autorità competenti.

This manual is the property of CEMBRE: any reproduction is forbidden without written permission.
Ce manuel est la propriété de CEMBRE: toute reproduction est interdite sans autorisation écrite.
Der Firma CEMBRE bleibt das Eigentumsrecht der Bedienungsanleitung vorbehalten.
Ohne vorherige schriftliche Genehmigung darf die Bedienungsanleitung weder vollständig noch teilweise vervielfältigt werden.
Este manual es propiedad de CEMBRE. Toda reproducción está prohibida sin autorización escrita.
Questo manuale è proprietà di CEMBRE: ogni riproduzione è vietata se non autorizzata per scritto.



www.cembre.com

CEMBRE S.p.A.
via Serenissima, 9
25135 Brescia
Italy
Ph +39 030 36921
ufficio.vendite@cembre.com
sales@cembre.com

CEMBRE Ltd.
Dunton Park,
Kingsbury Road
Curdworth, Sutton Coldfield
West Midlands, B76 9EB
United Kingdom
Ph +44 01675 470440
sales@cembre.co.uk

CEMBRE S.A.R.L.
Tour Part Dieu
129 rue Servient
69003 Lyon
France
Tél. +33 04 20 93 01 70
info@cembre.fr

CEMBRE, S.L.U.
Calle Varano 6 y 8
Pl Las Monjas
28850 Torrejón de Ardoz
Madrid - Spain
Ph +34 91 4852580
comercial@cembre.com

CEMBRE GmbH
Geschäftsbereich
Energie- und Bahntechnik
Heidemannstr. 166
80939 München
Germany
Ph +49 89 3580676
info@cembre.de

CEMBRE GmbH
Geschäftsbereich
Industrie und Handel
Boschstraße 7
71384 Weinstadt
Germany
Ph +49 7151-20536-60
info-wi@cembre.de

CEMBRE B.V.
Luchthavenweg 53
5657EA Eindhoven
The Netherlands
Ph +31 (0) 40 311 1937
info@cembre.nl

CEMBRE, INC.
Railtitan Center Business Park
300 Columbus Circle-Suite F
Edison, NJ 08837 USA
Ph +1 (732) 225-7415
sales.us@cembre.com

**Cembre Electrical
Connections Shanghai
Limited**
Room 2111,
Jin Hang Mansion, NO.83
Jing An District, Shanghai
Ph +86-21 60195778
info@cembre.cn
sales@cembre.cn

